



DOI: <http://dx.doi.org/10.15688/jvolsu2.2015.4.15>

УДК 811.112.2'366

ББК 81.432.4-20

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АКТИВНОСТЬ ГЛАГОЛЬНЫХ ЕДИНИЦ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Людмила Анатольевна Юшкова

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации,
Удмуртский государственный университет
jushkova1@yandex.ru
ул. Университетская, 1, 426000 г. Ижевск, Российская Федерация

Аннотация. Статья посвящена проблеме словообразовательной активности, понимаемой как способность словообразовательных элементов и словообразовательных моделей регулярно участвовать в образовании новых лексем. Выявляются и рассматриваются продуктивные модели образования немецких коллоквиальных глагольных единиц, в состав которых входят приглагольные частицы пространственной семантики, анализируется степень словообразовательной активности соответствующих словообразовательных моделей и их вариантов. С применением метода количественных подсчетов установленные словообразовательные модели распределяются по трем группам: высокоактивные модели, активные модели, малоактивные модели (с ограниченной активностью). В результате исследования словообразовательной активности приглагольных частиц и производящих основ, участвующих в образовании анализируемых глагольных единиц, выявлены наиболее активные приглагольные частицы и описаны факторы, влияющие на их активность: морфологическая характеристика основы, морфемная структура основы, степень многозначности производящего слова. Установлено, что активность словообразовательного компонента напрямую связана с активностью включающей его словообразовательной модели, а разнообразие словообразовательных моделей с каким-либо приглагольным компонентом не имеет прямой связи с активностью этих моделей. Особое внимание в статье уделено роли семантических и стилистических характеристик производящего слова, обуславливающих его словообразовательную активность в составе той или иной словообразовательной модели.

Ключевые слова: немецкая разговорная лексика, словообразовательная активность, глагольные единицы, приглагольные частицы, словообразовательный анализ, продуктивная словообразовательная модель, словообразовательное значение.

Основная цель исследования, результаты которого представлены в данной статье, заключается в том, чтобы проанализировать модели образования немецких разговорных глагольных единиц с приглагольными части-

цами пространственной семантики, а также структурные элементы этих моделей с точки зрения их словообразовательной активности. В ходе работы были проанализированы 343 коллоквиальные глагольные единицы, ото-

бранные методом сплошной выборки из словарей и немецких публицистических изданий, кроме того, привлекался материал немецкоязычных интернет-форумов и телевизионных ток-шоу¹. Важным критерием при отборе языкового материала являлся факт употребления глагольной единицы в разных источниках.

Во-первых, термин «словообразовательная активность» может использоваться по отношению к словообразовательным моделям. Так, В. Фляйшер и М.Д. Степанова, вслед за Е.С. Кубряковой, наряду с продуктивными и непродуктивными моделями, выявляют активные модели, по которым образуется ограниченное количество лексем [1, с. 20–22; 4, с. 168; 5, с. 71]. Во-вторых, этот термин может употребляться по отношению к словообразовательным единицам – основам, аффиксам и синкретичным элементам, характеризуя их способность участвовать в словообразовании в качестве производящих основ [7, с. 81]. В обоих случаях установление факта словообразовательной активности и ее степени осуществляется на основании количественного подсчета лексем, созданных по соответствующей модели или с участием соответствующего словообразовательного элемента.

Степень активности аффиксов и словообразовательных элементов с неопределенным статусом, участие которых в словообразовании формально ограничено рамками тех или иных моделей, устанавливается только по частотности их использования в составе той или иной модели образования глагольных единиц. Кроме того, во внимание принимается семантическое, этимологическое, морфологическое и морфемное разнообразие производящих основ, с которыми данные элементы вступают в сочетания.

Несмотря на общую высокую продуктивность моделей образования глагольных единиц при участии приглагольных частиц пространственной семантики, словообразовательная активность приглагольных компонентов может быть различной. Наибольшим количеством представлены разговорные лексемы с компонентом *an-* (101 единица), *ab-* (59 единиц), *ein-* (34 единицы), *auf-* (49 единиц), *aus-* (35 единиц). Менее активны по результатам количественных подсчетов оказались наречные частицы *zu-* (25 единиц) и *vor-*

(23 единицы). Наименьшей активностью обладают компоненты *bei-* (5 единиц) и *mit-* (12 единиц).

Анализ словообразовательной активности отдельных моделей глагольных единиц с наречными частицами с пространственной семантикой позволил разделить их по степени активности на три группы: «высокоактивные» – «активные» – «малоактивные» модели.

Высокоактивной моделью может считаться в том случае, если по ней образовано свыше 30 новых единиц. Среди рассмотренных моделей к высокоактивным можно отнести отглагольные модели с локативным значением, в состав которых входят приглагольные компоненты *ab-* (всего было отмечено 57 единиц) и *an-* (86 единиц).

Активные модели регулярно участвуют в образовании новых лексем, к ним мы относим модели, по которым образовано от 10 до 25–30 единиц. Большинство словообразовательных моделей, по которым в немецком языке образуются разговорные глагольные единицы с приглагольными частицами, должно быть отнесено в эту группу: модели с компонентами *ab-* (21 единица), *auf-* (20 единиц), *ein-* (10 единиц), которые имеют локативное значение.

По малоактивным моделям, или моделям с ограниченной активностью, образуются единичные лексемы, количество зафиксированных производных не превышает 10 единиц. Малоактивной является модель «*ab-* + основа глагола» с реверсивным значением, которая описывается формулой «отмена действия, выраженного глагольной основой и замена его на противоположное». Нами было зафиксировано 3 лексемы, образованные по этой модели: *abregem, sich* – «успокоиться» (от *regen, sich* – «волноваться»), *abtelefonieren* – «выразить отказ или отменить что-то по телефону», *abschmücken* – «разбирать елку, снимать украшения». Малоактивной также можно считать модель «*an-* + глагольная основа» с темпоральным (ингрессивным / инхоативным) значением (3 единицы): *anbrauchen* – «использовать что-либо, приниматься за что-то», *anbräunen* – «слегка загореть на солнце», *anknipsen* – «включать или выключать щелчком, нажатием пальца». Всего по одно-

му производному образовано по моделям «*ein-* + глагольная основа» с деструктивным значением: *einschmeißen* – «разбить, расколотить» и «*zu-* + глагольная основа» с сатуративным значением: *zukiffen* – «быть в состоянии полного наркотического опьянения, “обкуриться”» (от *kiffen* – жарг. «курить травку»).

В образовании немецкой разговорной лексики прослеживается закономерность, которая заключается в следующем: чем большую словообразовательную активность имеет приглагольный компонент, тем больше отмечается моделей с его участием и тем выше их активность. Например, было выявлено 8 моделей и их семантических вариантов, структуру которых составляют глагольная основа и наречная частица *ab-*, отличающаяся высокой активностью как словообразовательный элемент.

1. Модель с пространственным значением (21 единица).

1.1. «Удаление, дистанцирование от объекта в горизонтальной или вертикальной плоскости способом, обозначенным глагольной основой» (11 единиц): *abglitschen* – «сползти»; *abtrotten* – «уйти (медленно, неуклюжей, неуверенной походкой)».

1.2. «Отделение частей или части от объекта при помощи действия, выраженного основой глагола» (6 единиц): *abknabbern* – «откусывать маленькими кусочками»; *abknipsen* – 1. «отделять тонкие, маленькие кусочки при помощи ножниц, щипцов и других подобных инструментов», 2. «сократить, отделить, закрыть».

1.3. «Переместить от себя что-либо способом, выраженным производящей основой» (4 единицы): *abwimmeln* – «отодвинуть, отклонить»; *abschmeißen* – 1. «отбросить от себя что-то неприятное, надоевшее», 2. «сбросить сверху», 3. (спорт.) «ввести мяч в игру».

2. Модель с результативным значением (13 единиц).

2.1. «Завершение действия, выраженного глагольной основой» (9 единиц): *abbrummen* – 1. «отбивать наказание», 2. (спорт.) «быть на время отстраненным от соревнований, от игры» (от *brummen* – 1. (разг.) «отбить срок ареста, заключения»); *abklingeln* – «дать звонок к отправлению».

2.2. «Завершение действия, связанного с удалением объекта» (3 единицы): *abschrubben* – 1. «чистить, тереть, оттирать», 2. (разг.) «заканчивать какое-либо дело, завершать этап». Отметим, что результативное значение может совмещаться с пространственным значением «отделения» или «удаления».

3. Модель с аугментативным значением (12 единиц).

3.1. «Достичь крайней степени действия, обозначенного производящей основой» (5 единиц): *abschuften, sich* – «тяжело работать, выматываться на работе».

3.2. «Завершение обозначенного глагольной основой действия, которое достигло высшей степени выражения» (7 единиц): *abbusseln* – «зацеловать, расцеловать»; *abfeiern* – «веселиться, отпраздновать на всю катушку».

4. Модель с реверсивным значением (3 единицы): «отмена действия, выраженного глагольной основой и замена его на противоположное». Реверсивная семантика сочетается с результативной и скрытой пространственной семантикой: *abregen, sich* – «успокоиться».

5. Модель с привативным значением (9 единиц): «лишение объекта и (или) присваивание чего-либо посредством действия, обозначенного производящей основой». Привативное значение часто сочетается с выраженным значением дистанцирования: *abluchsen* – (фам.) 1. «выпросить у кого-то уговорами», 2. «выследить, разведать (например, чью-то тайну) в результате наблюдений, слежки»; *abgucken* – «выучиться чему-либо у кого-либо, перенять опыт, внимательно наблюдая» (в данном случае речь идет об абстрактном присвоении умений и знаний).

Ср.: приглагольный компонент *vor-* демонстрирует невысокую словообразовательную активность, участвуя в образовании коллоквиальных глагольных единиц только по двум моделям.

1. Модель с пространственным значением (19 единиц).

1.1. «Перемещать / перемещаться вперед тем способом, который обозначен производящей основой» (7 единиц): *vorgucken* – 1. «смотреть вперед, выглядывать», 2. «быть

длиннее того, что сверху, выглядывать снизу (об одежде); *vordrängeln* – «проталкиваться вперед».

1.2. «Совершать перед публикой / объектом действие, выраженное глагольной основой» (12 единиц): *vorexerzieren* – «продемонстрировать в качестве образца»; *vorflunkern* – «привирать, пускать пыль в глаза». Этот вариант модели с локативным значением характеризуется тем, что в семантике соответствующих глагольных единиц присутствуют более или менее выраженные аугментативные семы, которые формируются как следствие актуализации дополнительных сем «демонстративность действия» и «направленность на объект».

2. Модель с темпоральным (проспективным) значением (4 единицы): «совершать действие, выраженное производящей основой, результат которого будет актуален в будущем»: *vorsaufen* – выпить перед вечеринкой (чтобы сэкономить потом на покупке алкогольных напитков).

Если активность словообразовательного компонента напрямую связана с активностью включающей его словообразовательной модели, то разнообразие словообразовательных моделей с каким-либо приглагольным компонентом не имеет прямой связи с активностью этих моделей. Например, наречная частица *auf-* входит в состав нескольких моделей с разными словообразовательными значениями, из которых только одна модель с локативным значением может быть отнесена к активным (20 единиц): *aufbaumeln* – 1. «вешать, развешивать», 2. «повеситься»; *aufhucken* – 1. «взвалить на плечи что-либо тяжелое», 2. «нагрузить кого-либо чем-либо»; *aufgucken* – «взглянуть вверх (очнувшись от размышлений)» и др. Однако незначительной активностью обладают модели со структурой «*auf-* + глагольная основа» с фактитивным значением (зафиксировано 2 единицы): *aufgeilen* – 1. «приводить в сексуальное возбуждение», 2. «возбуждаться»; *aufputschen* – 1. «натравливать, подзуживать», 2. «приводить в состояние искусственного, неестественного возбуждения (из-за наркотиков, возбуждающих веществ)»; с результативным значением (2 единицы): *aufkorken* – «откупоривать»; *aufstöpseln* – «открыть крышку, пробку, выдернуть затычку»; с реверсивным зна-

чением (2 единицы): *auffetzen* – «порвать на клочки»; *auffuttern* – «съесть с большим аппетитом».

На степень активности словообразовательных элементов влияет, во-первых, объем их семантики, во-вторых, объем и значимость внеязыковой понятийной категории, отражаемой в языковых единицах. Активное (за некоторыми исключениями) участие приглагольных наречных частиц в словообразовании глагольных лексем (как разговорных, так и общеупотребительных) во многом объясняется тем, что они имеют разветвленную систему значений. В семантике каждой приглагольной частицы выделяется прототипический, основной лексико-семантический вариант – указание на положение в пространстве. Все производные значения в семантической структуре приглагольной частицы так или иначе обусловлены этим вариантом, что, в свою очередь, объясняется когнитивными причинами: пространственные метафоры в широком понимании характерны для языкового сознания, так как большинство метафор, отражающих базовые представления носителей языка о картине мира, связаны с пространственной ориентацией [2, с. 26–30; 3, с. 35].

Отдельно следует сказать об активности производящих основ, участвующих в образовании коллоквиальных глагольных единиц с приглагольными компонентами пространственной семантики. Степень активности производящей основы определяется с учетом следующих факторов: участие производящей основы в разных моделях и типах; частота употребления производящей основы в рамках одной модели [6, с. 60; 7, с. 81–82].

На степень активности производящей основы влияют:

– морфологические характеристики основы (принадлежность к определенной части речи);

– морфемная структура основы (подавляющее большинство активных производящих основ – непроизводные двухслоговые глагольные основы немецкого происхождения; в единичных случаях встречаются экзогенные основы: *exerzieren* – «обучать строю» и основы диалектного происхождения: *geiern* – «смотреть с жадностью»);

– степень многозначности производящего слова, поскольку, согласно наблюдениям

В. Фляйшера, значение слова влияет на его выбор в качестве производящей основы в составе той или иной модели [7, с. 82]. Справедливость данного утверждения подтверждается довольно высокой активностью основ таких лексем, которые, благодаря своей эвристичности, активно сочетаются с широким кругом уточняющих компонентов, не испытывая при этом заметных семантических трансформаций, и в силу этой особенности получили название «частотные компоненты». Среди анализируемых единиц такие примеры встречаются довольно часто. Это, в первую очередь, модальный глагол *können* и глагол *lassen*, глаголы со значением «иметь» и «приобретать» (*bekommen*, *haben*, *kriegen*), со значением общего действия (*tun*, *machen*) и глаголы *bleiben* и *brauchen*. Основы этих глаголов чаще всего используются при образовании рядов аналогичных словообразовательных конструкций:

-brauchen-: *anbrauchen* – «использовать что-либо, приниматься за что-то»; *ausbrauchen* – «использовать полностью, израсходовать»;

-tun-: *abtun* – «снять с себя»; *zutun* – 1. «закрыть», 2. «закрыться», 3. «добавлять»;

-kriegen-: *abkriegen* – 1. «получить часть чего-либо», 2. «причинить ущерб в опасной ситуации», 3. «отделить с трудом что-то прочно закрепленное»; *ankriegen* – 1. «с трудом надеть что-то», 2. «с трудом зажечь, завести, привести в действие»;

-haben-: *abhaben* – «получить, забрать у кого-либо часть чего-либо»; *aufhaben* – 1. «носить на себе», 2. «получить задание», 3. «быть открытым», 4. «открыть с большим трудом»;

-können-: *ankönnen* – «противостоять чему-то, справляться с чем-то»; *mitkönnen* – «быть, работать на равных с кем-либо, выдерживать конкуренцию с кем-либо»;

-bekommen-: *ausbekommen* – 1. «вытащить с трудом», 2. (диал.) «съест до крошки», 3. (диал.) «дочитать до конца»; *zubekommen* – «закрыть с трудом»;

-machen-: *anmachen* – 1. «закреплять, прикреплять», 2. «включать», 3. «зажигать, поджигать», 4. «приставать к девушке», 5. (фам.) «побуждать к совместной деятельности», 6. (фам.) «возбуждать, стимулировать,

вдохновлять», 7. «утруждать кого-либо, надоедать»; *aufmachen* – 1. «открывать», 2. «раскрывать», 3. «основывать, учреждать», 4. *sich a.* «ярко, безвкусно одеваться»; *ausmachen* – 1. «включать, выключать», 2. «гасить»;

-bleiben-: *aufbleiben* – 1. «оставаться открытым», 2. «бодрствовать»; *zubleiben* – «оставаться закрытым»;

-lassen-: *auflassen* – 1. «сохранять, оставлять (в прежнем положении, состоянии)», 2. «оставлять открытым»; *zulassen* – «не открывать, оставлять закрытым».

Основы некоторых лексем с более конкретной семантикой, имеющих несколько значений, особенно разговорных, чаще используются в качестве производящих основ при образовании глагольных единиц. Это связано с тем, что каждый лексико-семантический вариант многозначного слова может участвовать в словообразовании самостоятельно и независимо от других. Отдельные лексико-семантические варианты сочетаются с разными приглагольными компонентами, образуя глагольные единицы и повышая активность производящей основы, например:

-brummen-: *anbrummen* – 1. «(о животных) реветь, рычать на кого-либо» (от общепотребительного варианта глагола *brummen* – «издавать невнятный низкий звук, жужжать, гудеть, рычать (о животных)»), 2. (разг.) «ворчать, отчитывать, ругать кого-либо» (от разговорного варианта глагола *brummen* – «ворчать, кричать»); *abbrummen* – 1. «отбивать наказание», 2. (спорт.) «быть на время отстраненным от соревнований, от игры» (от разговорного значения глагола *brummen* – (разг.) отбить срок ареста, заключения);

-donnern-: *andonnern* – 1. «(о транспорте) подъехать с шумом громыхая» (от общепотребительного значения глагола *donnern* – «сильно, с шумом ударять, бить, грохотать»), 2. «наброситься в гневе наорать» (от разговорного значения глагола *donnern* – «громко отругать»); *aufdonnern* – (фам.) «ярко, безвкусно наряжаться» (от разговорного значения глагола *donnern* – «бить, ударять с шумом, грохотом»).

Наиболее часто в качестве производящих основ используются основы глаголов, обозначающих звуки и проявления речи (*pusten*,

zischen, quatschen, flunkern), основы лексем со значением конкретного действия (*flicken, knipsen, lutschen, schmeißen, schrammen*) и движения (*gondeln, latschen, stiefeln, tanzen, zotteln, zockeln*). Однако степень активности этих основ весьма незначительна: они входят в состав от двух до четырех глагольных единиц. Поэтому целесообразнее говорить не об активности конкретных основ, а об активности основ синонимичных глаголов. Обращает на себя внимание то, что наибольшей частотностью в рамках модели образования разговорных глагольных единиц с наречными частицами обладают основы коллоквиальных глаголов, которые входят в состав синонимичных рядов с базовыми семами:

– ‘спать’ (*dosen, düseln, nicken, pennen, schlafen*);

– ‘размышлять’ (*klamüsern, knobeln, tüfteln*);

– ‘учить’ (*bimsen, büffeln, drillen, lernen, pauken*);

– ‘идти’ (*gondeln, latschen, preschen, staken, schesen, schlendern, spazieren, stampfen, trampeln, trudeln, wackeln, zotteln*);

– ‘бежать’ (*fegen, flitzen, jagen, rasen*);

– ‘говорить, болтать’ (*erzählen, posaunen, ratschen, schwatzen, stottern, sülzen, quasseln, quatschen*);

– ‘кричать, ругать’ (*brummen, brüllen, heulen, schnauzen*);

– ‘смотреть’ (*luchsen, gucken, geiern, glotzen*).

При этом в качестве производящих использованы только разговорные, фамильярно или шутливо окрашенные единицы, их нейтральные синонимы в рассмотренных моделях не используются.

Таким образом, в ходе структурно-семантического анализа немецких разговорных коллоквиальных глагольных единиц с приглагольными наречными частицами были выявлены наиболее активные словообразовательные модели, а также их структурные элементы: приглагольные компоненты и производящие основы.

К высокоактивным моделям были отнесены отглагольные модели с локативным значением, в состав которых входят приглагольные компоненты *ab-* и *an-*. Наименее активными признаются модель с компонентом

ein- с деструктивным значением и модель с компонентом *zu-* с сатуративным значением.

Можно с достаточно большой долей уверенности говорить о том, что локативное значение, которое признается основным у всех рассмотренных компонентов в образовании общеупотребительной немецкой лексики, является периферийным при образовании разговорной лексики. Тем не менее локативные семы присутствуют в скрытом виде в значении как самих словообразовательных элементов, так и глагольных единиц, образованных с их участием.

Наибольшую активность в образовании коллоквиальных глагольных единиц проявляют приглагольная частица *an-*, а также *ab-*, *auf-*, *aus-*, *ein-*; наименьшую активность – приглагольный компонент *bei-*.

Наибольшую словообразовательную активность среди производящих основ в рамках моделей образования глагольных единиц с приглагольными частицами обнаруживают основы эндогенных разговорных непроизводных глаголов либо разговорно-окрашенных семантических вариантов нейтральных непроизводных глаголов.

Наиболее значимым фактором, влияющим на повышение степени активности словообразовательного элемента, является объем его семантики. Словообразовательная активность единицы напрямую зависит от объема ее значения: наибольшую активность в образовании разговорных глагольных единиц демонстрируют основы глаголов широкой семантики (*können, lassen, bekommen, haben, kriegen, tun, machen, bleiben* и *brauchen*), функционирующие как частотные компоненты.

Результаты исследования, представленные в данной статье, позволяют дать более подробную характеристику словообразовательных моделей и их вариантов, по которым создаются разговорные лексические единицы немецкого языка, и предсказать некоторые направления изменений в этой сфере.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Источниками фактического материала послужили:

– универсальный словарь немецкого языка «Duden»: Duden. Universalwörterbuch. URL: <http://www.duden.de/>;

– электронные словари современной немецкой разговорной лексики: Sprachnudeln. Wörterbuch der Jetztsprache. URL: <http://www.sprachnudeln.de/>; DUDEN. Neues Wörterbuch der Szenesprache. URL: <http://www.duden.de/sprachwissen/sprachratgeber/woerterbuch-der-szenesprachen>; MundMische. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. URL: <http://www.mundmische.de/>;

– немецкие публицистические издания «Die Zeit» (Zeit Online). URL: <http://www.zeit.de/index>; «Focus online». URL: <http://www.focus.de/>; «Spiegel Online». URL: <http://www.spiegel.de/>; «Der Stern». URL: <http://www.stern.de/>;

– немецкоязычные интернет-форумы и телевизионные шоу: «Wetten, das?», «DSDS», «Das Supertalent».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кубрякова, Е. С. Что такое словообразование / Е. С. Кубрякова. – М. : Наука, 1965. – 78 с.
2. Кубрякова, Е. С. Язык пространства и пространство языка (к постановке проблемы) / Е. С. Кубрякова // Известия АН. Серия литературы и языка. – 1997. – Т. 56, № 3. – С. 22–31.
3. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.
4. Степанова, М. Д. Теоретические основы словообразования в современном немецком языке / М. Д. Степанова, В. Фляйшер. – М. : Высшая школа, 1984. – 284 с.
5. Fleischer, W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1974. – 361 S.

6. Fleischer, W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer, I. Barz. – Tübingen : Niemeyer Verlag, 1992. – 375 S.

7. Fleischer, W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer, I. Barz. – Berlin ; Boston : De Gruyter, 2012. – 484 S.

REFERENCES

1. Kubryakova E.S. *Chto takoe slovoobrazovanie* [What is the word formation]. Moscow, Nauka Publ., 1965. 78 p.
2. Kubryakova E.S. Yazyk prostranstva i prostranstvo yazyka (k postanovke problemy) [Language of space and space of language (issue setting)]. *Izvestiya AN. Seriya literatury i yazyka*, 1997, vol. 56, no. 3, pp. 22-31.
3. Lakoff Dzh., Dzhonson M. *Metafory, kotorymi my zhivem* [Metaphors We Live By]. Moscow, Editorial URSS Publ., 2004. 256 p.
4. Stepanova M.D., Flyaisher V. *Teoreticheskie osnovy slovoobrazovaniya v sovremennom nemetskom yazyke* [Theoretical principles of word formation in modern German]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1984. 284 p.
5. Fleischer W. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache* [Word Building in Modern German]. Leipzig, VEB Bibliographisches Institut, 1974. 361 p.
6. Fleischer W., Barz I. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache* [Word Building in Modern German]. Tübingen, Niemeyer Verlag, 1992. 375 p.
7. Fleischer W., Barz I. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache* [Word Building in Modern German]. Berlin, Boston, De Gruyter, 2012. 484 p.

WORD-FORMATION ACTIVITY OF COLLOQUIAL VERBAL UNITS IN MODERN GERMAN

Lyudmila Anatolyevna Yushkova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Department of Linguistic and Intercultural Communication,
Udmurt State University
jushkova1@yandex.ru
Universitetskaya St., 1, 426000 Izhevsk, Russian Federation

Abstract. The article is devoted to word-formation activity that is understood as the ability of word-building elements and word-formation models to be regularly involved into formation of new lexical units. The article presents identification of productive word-formation models of German colloquial verbal units with spatial particles and the analysis of word-formation capacity of models and their variants. With the method of quantification the word-formation models are distributed into three groups: highly active models, active models and

limitedly active models. The studies of derivational activity of both adverbial particles and base morphemes, that are involved in the formation of the verbal units, resulted in distinguishing the most active and the factors that influence their activity (morphological characteristics of the word base, morphemic structure of a stem, polysemantic character of a derivational base). It was proved that the activity of a word building component is directly coordinated with the activity of its word building model. However, the variability of word building models with a certain adverbial particle is not connected with the potential activity of the models. The author also points to semantic and stylistic features of base morphemes that are actively involved in the formation of the German colloquial verb units with spatial adverbial particles.

Key words: German colloquial lexicon, word-building activity, verbal units, verbal particles, word-building analysis, productive word-building model, word-building value.